

P. S. 日本語学校便り

2013年 10月号



① がっこう 学校より **Mensagem da Escola**

頭をよくするためには勉強することが必要です。しかし、すでに知っている簡単なことだけを勉強しても、問題は解けてもそれ以上頭はよくなりません。難しいことにチャレンジし大変なことに取り組み、頑張るからこそ、できなかった問題ができるようになっていき頭がよくなっていきます。

では、体を強くするためにはどうすればいいのでしょうか。

体がまだ出来上がってなく発達している段階の子どもの中に、病気やけがをしにくい丈夫な体をつくることは一生にかかわる非常に大事なことです。

体を丈夫にするのも、頭をよくするのと同じです。体を鍛えることです。ですので運動することはとても大切なことです。運動することにより、筋肉が発達し、骨が強くなり、体力が付き、色々な動きができるようになります。その結果、病気になりにくい体、けがをしにくい体、疲れにくい体になっていきます。もちろん、その運動の中には、辛いものやきついものもありますが、それを頑張ってやるからこそ効果があるのです。その中でけがをしたり病気になったりすることもあります。それは当たり前的事でもあり、長い目でみれば丈夫な体をつくることにつながっています。

そして「体をきたえる」というのはただ運動することだけではなく、『辛い環境や苦しい環境に身をおくこと』も含まれています。例えば、暑いから（寒いから）外で遊ばせないとしたら、快適な気候でしか活動できなくなってしまい、暑い時や寒い時に体調を壊しやすい体になってしまいます。

「子どもがかわいそうだから」「嫌がっているから」「泣いているから」と言った理由や、「親の私達でも嫌だから・大変だから」と子供と大人を全て同じとみなして、子供にそのようなことをさせないのは、子供のためにはなりません。むしろその逆で、子供を病気やけがをしやすい体をしてしまっているのであり、さらに「忍耐力のない人」「辛いことや嫌なことはしないわがままな人」に育てていることになります。

「子供がかわいそうだから」そこから逃がしてあげるのではなく、それを頑張れるように応援してあげることが、我々大人の役目であり、子供にとって本当にためになることではないでしょうか。

Para se tornar inteligente você deve estudar. Mas mesmo que você estude coisas fáceis, matérias que você já entende, você não ficará mais inteligente. Você deve tentar coisas difíceis, se esforçar para entender o que você não entende assim você passa a conseguir resolver problemas que antes você não resolvia.

E para fortalecer nosso corpo o que devemos fazer?

Construir um corpo forte que resista bem a doenças e lesões é um trabalho muito importante a ser feito durante a fase de crescimento da criança, e que pode interferir diretamente na vida da mesma.

Tornar seu corpo forte e construir uma cabeça inteligente são bem parecidos. Ambos melhoram seu corpo. Por isso, fazer exercícios físicos é muito importante. Fazendo exercícios físicos os músculos começam a crescer, os ossos ficam mais fortes, você ganha resistência física, e seu corpo passa a ser capaz de realizar vários tipos de movimento. Resultando em um corpo mais resistente à doenças e lesões, e também seu corpo passa a se cansa com menos facilidade. É claro que dentro dessa prática de exercícios físicos existem treinos pesados e cansativos, mas você deve se esforçar para ter algum resultado positivo. Algumas vezes você pode se machucar, ou até ficar doente, isso é normal e a longo prazo contribui para a construção de um corpo resistente.

“Fortalecer o corpo” não é só fazer exercícios físicos, “Colocar seu corpo em situações dolorosas e severas” também faz parte. Por exemplo, só porque está quente (ou frio) não deixar as crianças brincarem fora, elas vão passar fazer atividades só em dias de clima confortável, e também o corpo ficará mais fraco em dias quentes ou frios, resultando em doenças e lesões.

“Mas dá dó das crianças” “Elas não gostam” “Estão chorando” “Nem nós que somos pais/adultos conseguimos/gostamos disso” esse tipo de pensamento que pode parecer estar protegendo a criança, na verdade não faz bem para ela. Pelo contrário. Esse tipo de pensamento faz com que elas tenham um corpo fraco e percam a “capacidade de resistir”, e também contribui para que se tornem pessoas egoístas que não fazem coisas difíceis, ou que elas não gostam de fazer.

Não devemos dar uma rota de fuga para as crianças só “porque ficamos com dó delas”, devemos torcer para que elas consigam se esforçar para superar momentos difíceis, o que realmente é para o bem delas.

②

10月の予定 **Planejamento de Outubro**



日 Domingo	月 Seg.	火 Ter.	水 Qua.	木 Qui.	金 Sex.	土 Sábado
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12 校内 お話発表会
13	14 代休	15	16	17	18	19
20 聖南西お話 学習発表会 (P.S.)	21	22	23	24	25	26
27	28	29				

Dia 12 Apresentação do Ohanashi 【KAIKAN】

Dia 14 Não haverá aula

Dia 20 Apresentação do Ohanashi (da região Sudoeste) 【P.S.】

③

日記の一言 **Sobre o Diário**



今日はお母さんはゆかりのべんきょうのおてつだいをしていたので、ぼくとまこととをむかうのがおそくなりました。だからお母さんは言いました。「みのる、今日はいなかについててつだってくれない？」でもぼくはあまりのつかれでほんとうはいきたくなかったけどいきました。でもぼくはいなかへいくまえにお母さんにこう言いました。「お母さん、がっこうはあとでいってもいい？」ときました。だがお母さんはそれはすきではなさそうでした。でもなんと、ぼくのお母さんはよくかんがえていいと言いました。



(Minoru Ito (classe 4º Série))

「ワ～イッ、今日はぼくの誕生日ッスヨ。」「もう13オッスヨ」「なめるな」
 「ぼくはまだ車のうんてんはできないけど、じてんしゃのうんてんはできるぞ」
 パーティーはしません。～中略～
 おばあちゃんはぼくの大好きないなりずしをつくってくれた。もっちりぜんぶ
 ぼくが一人で食べました。「ウマッ！」お母さんはサッカーのシューズとアディダスの帽子を買ってくれた。でも帽子をかかったことはお父さんには言いませんでした。

まさき！ぼうしを買うひつやうがない！
 yokotobi とか (A) のぼうしがあるのに～

でもそれはぼくのしゅみです。いつもぼうしをかぶっています。
 でもほんとうは髪の毛が朝おきた時 ←こんなふうになっ
 っているからです。

(Massaki Kaneko (classe 5º Série))

9月の漢字テスト **100満点!** の生徒

Alunos que tiram nota 100 na prova de KANJI em SETEMBRO

- 3年生 : 森みゆき×④回・百合ゆかり×③・高倉まさかつ×③・ブルーナ
- 3º Série : Miyuki Mori×④vezes・Yukari Yuri×③・
Massakatsu Takakura×③・Bruna Pereira
- 4年生 : 岡村ひでよし×③・横飛ひでお×③
- 4º Série : Hideyoshi Okamura×③・Hideo Yokotobi×③
- 5年生 : 井伊えいか×②・宗ゆき×②
- 5º Série : Eika Ii×②・Yuki So×②
- 6年生 : 島崎さゆり×③・小崎さゆり・河津みつお
- 6º Série : Sayuri Shimazaki×③・Sayuri Kozaki・Mituso Kawatsu
- 上級生 : 奥田シンジ×②・安藤ひろき×②
- Superior : Shindy Okuda×②・Hiroki Ando×②



だい かい ようしょうねんにつけいくじょうきょう ぎ たいかい
第17回 幼少年日系陸上競技大会

15 de Setembro
 em São Paulo

17º Competição Nikkei Mirim de Atletismo

高倉 ありさ	Arisa Takakura	2位 (75m 12' 75)
丸屋 あゆみ	Ayumi Maruya	2位 (Distancia 2m71)
金子 まさき	Massaki Kaneko	3位 (400m 1' 01" 56)
小崎 さゆり	Sayuri Kozaki	3位 (800m 2' 45" 43)
南 りか	Rika Kozaki	3位 (PESO 6m97)

りくじょう ほんき
みんな、陸上に本気になろうぜ！ Pessoal! Vamos por força total no atletismo!



「練習に参加する」と「練習をがんばる」のは違います。「練習をさぼらない」「辛い練習でも力をめかずに最後まで走る」「練習日じゃない時でも練習をする」

こういったことが『がんばる』ということです。「速くなりたい」「大会で一番になりたい」といった目標があるなら、そのためにいっしょうけんめいやるしかありません。本気にならなければいけません。遊び半分のいいかげんな気持ちではその目標には届きません。本気の気持ちは顔に現れます。他のチームの速い子は、顔が違います。

勝つためにまず必要なことは、勝ちたい気持ち、それに向けた本気の気持ちです。

今年の陸上大会はこれで終わりですが、来年のための練習はもう始まっています。

9月の写真 (fotos de Setembro)



日本語学校のホームページ(<http://www.geocities.jp/ejps2006/>)に写真がいっぱいあります。
Temos muitas fotos desta Competição em nossa Web.

“Participar dos treinos” e “se esforçar nos treinos” são duas coisas completamente diferentes. “Não faltar aos treinos”, “Correr com tudo mesmo em treinos pesados”, “treinar mesmo em dias que não tem treino”, esse tipo de atitude define o “se esforçar”. “Quero ficar mais rápido!”, “quero chegar em primeiro nos campeonatos!” se você tem esses objetivos você deve se esforçar com todo seu empenho. Você precisa de uma postura de seriedade para com o objetivo. Participar dos treinos brincando ou sem seriedade não vai te levar aos seus objetivos. O sentimento de seriedade aparece no rosto. Os atletas rápidos de outras cidades tem a expressão facial diferente.

Para você vencer, primeiro você precisa querer vencer. E assim bater com seu sentimento de seriedade na sua vontade de vencer.

Os campeonatos desse ano já acabaram, porém os treinos para o ano que vem já começaram!